

Wymagane

Niniejsze wytyczne obowiązują na wszystkich rynkach, gdzie udziela się licencji na stosowanie znaku Fairtrade.

ZASADY UŻYWANIA ZNAKU FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

WYDANIE 4 – GRUDZIEŃ 2022



Spis treści

O Fairtrade
Znaki towarowe Fairtrade

Część I: Podstawowe wytyczne

Podstawowe elementy
Wersje znaku dla bawełny
Kolory tła
Ochrona znaku
Nieprawidłowe użycie znaku

Część II: Wytyczne dotyczące oznakowania i opakowań produktów

Hierarchia marki - przegląd
Oznakowanie produktów - przywieszki
Oznakowanie produktów - metki trwałe
Oznakowanie produktów - metki ze składem surowcowym
Oznakowanie produktów - odzież robocza, ochronna i uniformy
Opakowania produktów - zastosowania
Produkty z materiałów mieszanych
Produkty nietekstylne
Teksty na opakowania i materiały promocyjne
Projekt graficzny - lista kontrolna

Część III: Materiały promocyjne

Przegląd
Punkt sprzedaży
Materiały cyfrowe, sklepy internetowe, reklama wideo
Komunikacja marketingowa
Teksty promocyjne

Część IV: Informacje niezbędne

Zatwierdzanie projektów graficznych
Zastrzeżenia
Ochrona znaku
Słowniczek
Informacje kontaktowe

02
03

O FAIRTRADE

Fairtrade to globalna organizacja działająca na rzecz zapewnienia lepszych warunków rolnikom i pracownikom. Fairtrade wierzy, że handel może być podstawowym czynnikiem redukcji ubóstwa i zrównoważonego rozwoju. Ludzie mogą przewyżyć niekorzystne położenie i marginalizację, jeśli umożliwi im się przejście większej kontroli nad swoją pracą i życiem oraz dostęp do światowego rynku na sprawiedliwych warunkach.

Fairtrade wierzy także, że ludzie, przedsiębiorstwa i instytucje społeczeństwa obywatelskiego w krajach rozwiniętych popierają taki sposób prowadzenia handlu. Szczególnie, kiedy rozumieją potrzeby producentów i możliwości, jakie daje im Fairtrade.

Znak FAIRTRADE jest najbardziej rozpoznawanym znakiem etycznym na świecie. Niniejsze wytyczne zawierają wskazówki dotyczące stosowania znaku oraz terminu Fairtrade. Opracowano je z myślą o ochronie wartości związanych ze znakiem FAIRTRADE. Znak FAIRTRADE symbolizuje poprawę pozycji producentów na światowym rynku, wspierając ich w procesie podnoszenia jakości życia swoich rodzin i społeczności lokalnych.

Wizja Fairtrade

Wizja Fairtrade to świat, w którym wszyscy producenci mogą cieszyć się bezpiecznym, zrównoważonym źródłem utrzymania, realizować swój potencjał i decydować o swojej przyszłości.

Naszą aspiracją jest przekształcenie globalnego handlu przez promowanie sprawiedliwych warunków handlowych. Aby to osiągnąć, Fairtrade przysięga, że będzie przewodzić na drodze zrównoważonego rozwoju, wywierając głębszy wpływ na życie większej liczby ludzi niż jakikolwiek inny system etycznej certyfikacji.

Jak korzystać z wytycznych

Niniejsze wytyczne zawierają wskazówki dotyczące stosowania znaku oraz terminu Fairtrade. Opracowano je z myślą o ochronie wartości związanych ze znakiem FAIRTRADE. Mają być także szczegółowym źródłem informacji.

Niniejsze wytyczne zastępują wszystkie poprzednie wersje.

W poszczególnych częściach niniejszych wytycznych przedstawiono większość rodzajów opakowań oraz przykłady zastosowań materiałów promocyjnych, nie mogą one jednak obejmować wszystkich. Aby uzyskać dodatkowe wyjaśnienia lub dalsze porady co do stosowania

znaku FAIRTRADE dla bawełny, należy skontaktować się z Fairtrade Polska. Dane kontaktowe znajdują się na końcu dokumentu. Przestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszych wytycznych jest obowiązkowe.

W dokumencie są stosowane następujące terminy:

Musi, trzeba – obowiązkowe
Powinien, należy – zalecane
Może – opcjonalne

Uwaga: ilustracje nie odzwierciedlają w pełni wszystkich wyjaśnień zawartych w tekście.

ZNAKI TOWAROWE FAIRTRADE

Znak FAIRTRADE dla bawełny

Znak FAIRTRADE dla bawełny oznacza, że 100% bawełny zawartej w produkcie ma certyfikat Fairtrade i jest fizycznie identyfikowalne od rolnika do produktu. Może to być produkt czysto bawełniany lub produkt wykonany z mieszanki bawełny i innych włókien, naturalnych lub syntetycznych. W przypadku tkanin z mieszanek różnych włókien znak FAIRTRADE dla bawełny oznacza, że cała zawarta w produkcie bawełna ma certyfikat Fairtrade, ale pozostałe włókna wchodzące w skład mieszanki go nie mają. Cały gotowy produkt musi zawierać co najmniej 50% bawełny Fairtrade.

Znak FAIRTRADE dla bawełny odnosi się wyłącznie do zawartości bawełny w produkcie, nie do samego gotowego produktu.

Znak FSI dla bawełny

Znak FSI dla bawełny oznacza, że pewna ilość bawełny została zakupiona na zasadach Fairtrade, a w gotowych produktach zastosowano jej równoważną ilość. Firmy i marki kupują bawełnę ze źródeł Fairtrade w ustalonej ilości, ale nie jest ona fizycznie identyfikowalna po etapie odziarniania, więc produkty nie są oznakowane w tradycyjny sposób.

Model ten zapewnia producentom bawełny nowe możliwości rynkowe, a także potencjał wywarcia istotnego wpływu na swoje gospodarstwa i lokalną społeczność. Jednocześnie oferuje firmom inny sposób zaangażowania się w Fairtrade i realizacji swojego zobowiązania do wspierania zrównoważonego rozwoju.

Niniejsze wytyczne obejmują wyłącznie zastosowanie znaku FAIRTRADE dla bawełny. Aby uzyskać więcej informacji o znaku FSI dla bawełny (Fairtrade Sourced Cotton – bawełny pochodzenia Fairtrade) oraz wytyczne dotyczące jego stosowania, należy skontaktować się z Fairtrade Polska.

Znak FAIRTRADE dla bawełny



Znak FAIRTRADE dla bawełny oznacza, że bawełna zawarta w produkcie ma certyfikat Fairtrade i jest fizycznie identyfikowalna.

Znak FSI dla bawełny



Znak FSI dla bawełny oznacza, że marka lub firma zakupiła pewną ilość bawełny na warunkach Fairtrade.

CZĘŚĆ PIERWSZA

PODSTAWOWE WYTYCZNE

W TEJ SEKCJI OPISUJEMY ZNAK FAIRTRADE DLA
BAWEŁNY I PRZEDSTAWIAMY W OGÓLNYM ZARYSIE
ZASADY JEGO STOSOWANIA

ZNAK FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

PODSTAWOWE ELEMENTY

PODSTAWOWE ELEMENTY

Wolna przestrzeń

Aby zachować wizualną odrębność znaku FAIRTRADE dla bawełny od umieszczonego obok tekstu lub grafiki, trzeba zachować wokół niego wolną przestrzeń; musi ona być równa połowie szerokości znaku, definiowanej jako X, lub, w przypadku ograniczonego miejsca, co najmniej 25% tej szerokości.

Rozmiar minimalny i maksymalny

Zastosowany znak FAIRTRADE dla bawełny musi mieć rozmiar proporcjonalny do wymiarów opakowania lub materiału promocyjnego. W wyborze prawidłowej wielkości znaku pomoże opracowana w tym celu tabela rozmiarów. Wskazówka ogólna: szerokość znaku nie powinna być mniejsza niż 7 mm; czcionka znaku słownego musi być zawsze czytelna.

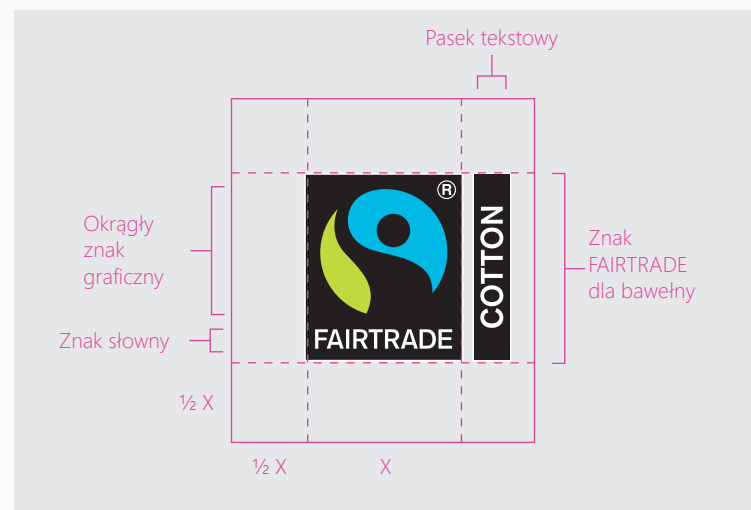
Kolory

Przy stosowaniu kolorowej wersji znaku FAIRTRADE dla bawełny obowiązuje zastosowanie kolorów według podanej tu specyfikacji. Dokładne odwzorowanie tych kolorów jest kluczowe dla lepszego rozpoznawania znaku na opakowaniach produktów.

Uwaga dla wszystkich wersji

Na rynkach, na których znak FAIRTRADE nie jest zarejestrowany, przed zastosowaniem wzoru graficznego trzeba usunąć z niego symbol ®. W sprawie rejestracji znaku towarowego lub certyfikacyjnego prosimy o kontakt z Fairtrade Polska. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.

Wolna przestrzeń i elementy



Kolory



Błękit Fairtrade

PMS 306 C
PMS 306 U
CMYK 79.0.7.0
RGB 0.185.228
Web #00B9E4



Świeża zieleń Fairtrade

PMS 382 C
PMS 380 U
CMYK 28.0.92.0
RGB 190.214.0
Web #BED600



Biel Fairtrade

–
–
CMYK 0.0.0.0
RGB 255.255.255
Web #FFFFFF



Czerń Fairtrade

PMS Process Black C
PMS Process Black U
CMYK 50.50.50.100
RGB 30.30.30
Web #1E1E1E

Tabela rozmiarów

Format (wielkość opakowania)	Maks. szerokość znaku	Min. szerokość znaku
A1 (594 x 841 mm)	66 mm	60 mm
A2 (420 x 594 mm)	46 mm	42 mm
A3 (297 x 420 mm)	33 mm	31 mm
A4 (210 x 297 mm)	21 mm	19 mm
A5 (148 x 210 mm)	15 mm	13 mm
A6 (105 x 148 mm)	15 mm	13 mm
A7 (74 x 105 mm)	13 mm	11 mm
A8 (52 x 74 mm)	11 mm	7 mm

FAIRTRADE COTTON MARK

WERSJE ZNAKU DLA BAWĘŁNY

WERSJE MIĘDZYNARODOWE

Znak FAIRTRADE dla bawełny jest dostępny w wersji kolorowej i czarno-białej.

Zdecydowanie zaleca się stosowanie na opakowaniach i w materiałach promocyjnych znaku w pełnej wersji kolorystycznej. Wersji czarno-białej należy używać tylko w drodze wyjątku.

Jedynymi dopuszczonymi do użytku wersjami znaku są pliki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny dostarczone przez Fairtrade. Nie wolno stosować innych kolorów. Żadne przeróbki nie są dozwolone.

Aby zamówić plik EPS ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny – zob. dane kontaktowe na ostatniej stronie.

Znak FAIRTRADE dla bawełny



Znak kolorowy

Pełna wersja kolorystyczna, CMYK lub Pantone

Pliki EPS:

FM_COTTON_CMYK_NEW
FM_COTTON_PMS_NEW



Znak czarno-biały

Tylko czerni, biel jest widoczna

Plik EPS:

FM_COTTON_BW_NEW

ZNAK FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

WERSJE ZNAKU DLA BAWĘŁNY

WERSJE DLA WYBRANYCH KRAJÓW

Znak FAIRTRADE dla bawełny z dolnym paskiem odwołującym się do organizacji Max Havelaar także jest dostępny w wersji kolorowej i czarno-białej.

Te wersje znaku FAIRTRADE dla bawełny można stosować tylko na produktach sprzedawanych w Holandii, Francji i Szwajcarii.

Wytyczne przedstawione na poprzedniej stronie obowiązują także w przypadku tych znaków.

Znak FAIRTRADE dla bawełny



Kolorowy znak MH

Pełna wersja kolorystyczna znaku Max Havelaar, CMYK lub Pantone

Pliki EPS:

FMMH_COTTON_CMYK_NEW
FMMH_COTTON_PMS_NEW



Czarno-biały znak MH

Tylko czerni, biel jest widoczna

Plik EPS:

FMMH_COTTON_BW_NEW

ZNAK FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

WERSJE ZNAKU DLA BAWĘŁNY

WERSJE DO OGRANICZONEGO UŻYTKU

Znak czarny i znak biały opracowano do użycia w wyjątkowych sytuacjach, kiedy druk jest ograniczony do jednego koloru: czerni lub bieli. Zawsze, kiedy jest to możliwe zaleca się stosowanie pełnej wersji kolorystycznej znaku FAIRTRADE dla bawełny.

Drukowanie na kolorowym tle

Oba znaki – czarny i biały – można drukować na tle o neutralnej barwie, o ile kontrast między kolorem tła a wszystkimi elementami znaku jest wystarczający.

Znaku czarnego i białego nie wolno drukować na tłach wzorzystych, zawierających wiele szczegółów lub jednolitych tłach w jaskrawym kolorze.

Aby zamówić plik Illustratora EPS ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny w wersji czarnej lub białej, zobacz dane kontaktowe na ostatniej stronie niniejszych wytycznych.

Czarne i białe znaki FAIRTRADE dla bawełny



[Znak jednobarwny](#)
Jednobarwny znak czarny

[Plik EPS:](#)
FM_Cotton_Black_New

[Znak jednobarwny MH](#)
Jednobarwny czarny znak Max Havelaar

[Plik EPS:](#)
FMMH_Cotton_Black_New

[Znak jednobarwny](#)
Jednobarwny znak biały

[Plik EPS:](#)
FM_Cotton_White_New

[Znak jednobarwny MH](#)
Jednobarwny biały znak Max Havelaar

[Plik EPS:](#)
FMMH_Cotton_White_New

ZNAK FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

KOLORY TŁA

UMIESZCZANIE ZNAKU NA TŁACH O RÓŻNYCH KOLORACH I WZORACH

Znak FAIRTRADE dla bawełny zawsze musi być wyraźnie widoczny i niezastąpiony żadnym innym elementem graficznym ani wzorem tła.

Na białym i jasnym tle można bezpośrednio umieszczać pełną wersję kolorystyczną znaku FAIRTRADE dla bawełny, ale na ciemniejszym tle z dużą ilością szczegółów można umieścić znak na białym prostokącie – jednolitym lub półprzezroczystym – który wychodzi poza krawędź znaku na 1/4 X, gdzie X jest szerokością znaku.

Przy stosowaniu znaku FAIRTRADE dla bawełny na tłach z dużą ilością szczegółów, sposób zastosowania znaku będzie zależał od dominujących kolorów tła (tj. biel, jasne barwy, półcień czy ciemne kolory).



Pełna wersja kolorystyczna na jasnym tle



Wersja kolorowa na ciemniejszym tle z dużą ilością szczegółów, nałożona na półprzezroczysty biały prostokąt



Na ciemnym tle lub tle z dużą ilością szczegółów



Wersja kolorowa na ciemniejszym jednolitym tle



Wersja kolorowa na ciemniejszym tle z dużą ilością szczegółów, nałożona na jednolity biały prostokąt

ZNAK FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

OCHRONA ZNAKU

NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ ZNAKU

Tła dla znaku czarnego i białego

Czarnego i białego znaku FAIRTRADE dla bawełny nie wolno drukować na tle wzorzystym, zawierającym dużo szczegółów ani na jednolitym tle w jaskrawym kolorze.

Kolory Fairtrade na opakowaniach i poza opakowaniami

Kolory znaku i identyfikacji wizualnej Fairtrade nie powinny być stosowane przez inne firmy i organizacje, ani na opakowaniach produktów (na żadnej z form opakowań, włącznie z metkami i przywieszkami), ani jako część identyfikacji wizualnej marki (01).

Niedozwolone są także takie akcenty barwne jak paski lub linie w kolorach Fairtrade, ani na opakowaniach produktów, ani poza nimi, nawet jeśli sama identyfikacja wizualna marki nie ma kolorów Fairtrade (02).

Jeśli identyfikacja wizualna marki już ma kolory podobne do kolorów Fairtrade w momencie wprowadzania na rynek produktów z bawełny Fairtrade, do wszystkich zastosowań należy używać znaku FAIRTRADE dla bawełny w wersji czarno-białej, zarówno na opakowaniach, jak i poza nimi (03).

Zasady przedstawione na tej stronie obowiązują także w przypadku wersji znaku Max Havelaar.

Czego unikać



Znaku czarnego ani białego nie wolno stosować na jednolitym tle w jaskrawym kolorze.



Znaku czarnego ani białego nie wolno umieszczać na wzorzystym tle ani na tle zawierającym dużo szczegółów.



Nie wolno odwracać bieli w znaku białym.



Jednobarwny znak FAIRTRADE dla bawełny nie może być stosowany w żadnych innych jednolitych kolorach oprócz bieli lub czerni.



01



02



03

ZNAK FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY

OCHRONA ZNAKU

NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIE ZNAKU

Ochrona znaku FAIRTRADE dla bawełny ma duże znaczenie. Znak nie wolno w żaden sposób zmieniać, przerabiać ani przekształcać. Niedozwolone jest dodawanie, usuwanie ani tłumaczenie jakichkolwiek elementów znaku.

Pliki ze wzorem znaku dostarczone przez Fairtrade International to jedyne wersje, które można stosować.



Znaku nie wolno w żaden sposób zmieniać.



Nie wolno przesuwając bocznego paska w inne miejsce ani go usuwać.



Znaku nie wolno rozciągać ani zaburzać jego proporcji.



Nie wolno zmieniać kolorów ani czcionki.



Znaku nie wolno wkomponować w inny wzór graficzny.



Znak zawsze musi być przedstawiony pionowo, nigdy nie przechylony. Wyjątek: kiedy cały projekt jest przechylony w tę samą stronę.



Ze znaku nie wolno usuwać obramowań ani żadnych innych elementów.

CZĘŚĆ DRUGA

WYTYCZNE DOTYCZĄCE OZNAKOWANIA I OPAKOWAŃ PRODUKTÓW

**W TEJ SEKCJI PRZEDSTAWIAMY INFORMACJE
O SPOSOBIE STOSOWANIA ZNAKU FAIRTRADE DLA
BAWEŁNY NA OPAKOWANIACH**

HIERARCHIA MARKI

PRZEGLĄD

Na następnych stronach przedstawiamy zasady, które muszą być przestrzegane przy stosowaniu znaku FAIRTRADE dla bawełny oraz nazwy Fairtrade na wszystkich rodzajach opakowań produktów, np. opakowaniach indywidualnych, metkach i przywieszkach, opaskach, torebkach plastikowych, etykietach samoprzylepnych itd., a także w oznakowaniu produktów.

Hierarchia marki

Znak FAIRTRADE dla bawełny musi być umieszczony na opakowaniu produktu w taki sposób, aby jasno pokazać konsumentom rolę znaku w stosunku do nazwy marki i jej identyfikacji wizualnej. Znaku nie wolno stosować na opakowaniach produktów detalicznych nieoznakowanych marką.

Elementy obowiązkowe

Obowiązkowe elementy na opakowaniu to nazwa marki, znak FAIRTRADE dla bawełny oraz tekst o Fairtrade, wraz z URL Fairtrade. Zdecydowanie zalecane jest także umieszczenie na opakowaniu nazwy produktu.

Znak FAIRTRADE dla bawełny musi znajdować się z przodu opakowania. Tekst o Fairtrade może być umieszczony z przodu, z tyłu lub z boku. Jeśli produkt jest wykonany z tkaniny mieszanej, trzeba zidentyfikować procentową ilość bawełny Fairtrade. Zob. strona 17.

Elementy opcjonalne

Można także zastosować opcjonalny tekst o Fairtrade ze strony 25, jak również umieścić na opakowaniu nazwę marki zależnej (submarki) lub opis produktu.

Uwaga: niektóre krajowe organizacje Fairtrade wymagają wydrukowania na wszystkich opakowaniach lub etykietach obowiązkowego kodu licencjodawcy lub firmy – zob. dane kontaktowe na ostatniej stronie. W Polsce nie jest to wymagane.

Elementy obowiązkowe



Znak FAIRTRADE dla bawełny

Znak FAIRTRADE dla bawełny musi znajdować się na przedniej stronie opakowania, metki lub etykiety.

Elementy opcjonalne



Elementy obowiązkowe i opcjonalne można łączyć na przedniej i tylnej stronie opakowania, metki lub etykiety.

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW PRZYWIESZKI

Te same zasady dotyczące hierarchii marki obowiązują w przypadku przywieszek. Przywieszki te muszą być przytwierdzone do poszczególnych sztuk odzieży, bielizny pościelowej i stołowej, beli materiału oraz wielu innych produktów sprzedawanych w sklepach detalicznych stacjonarnych i internetowych.

Przywieszki mogą mieć różne formaty, np.: pojedynczy element zadrukowany z przodu i z tyłu albo element złożony w „książeczkę”, zadrukowany z przodu, w środku i z tyłu. Elementy hierarchii marki, przedstawione na poprzedniej stronie, można więc umieszczać na przywieszkach w różnych kombinacjach:

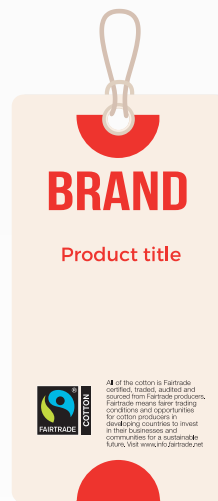
[01] Znak FAIRTRADE dla bawełny i tekst o Fairtrade po jednej stronie przywieszki, a inne informacje o produkcie na odwrocie lub stronie przeciwległej. Skład surowcowy produktu, instrukcje dotyczące konserwacji itd. mogą znajdować się na tej samej przywieszce lub na oddzielnej.

[02] Znak FAIRTRADE dla bawełny z przodu, tam gdzie nazwa marki i produktu, a tekst o Fairtrade na odwrocie z pozostałymi informacjami o produkcie.

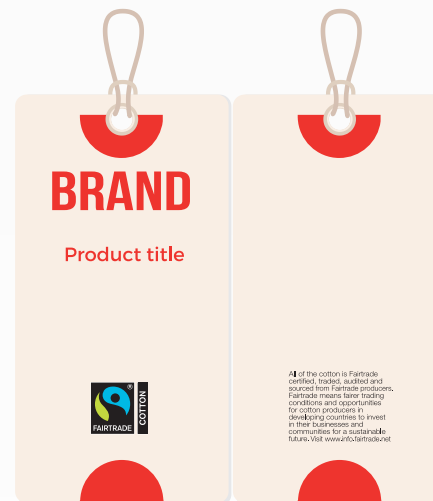
[03] Znak FAIRTRADE dla bawełny z przodu, powtórzony na odwrocie lub przeciwległej stronie, obok tekstu o Fairtrade.

Należy pamiętać, że umieszczenie na przywieszce nazwy marki, znaku FAIRTRADE dla bawełny oraz tekstu o Fairtrade jest obowiązkowe, a nazwy produktu – zdecydowanie zalecane.

Przywieszki stosowane przy produktach sprzedawanych konsumentom (B2C), między innymi odzieży, bieliznie pościelowej i stołowej, belach tkanin w sprzedaży detalicznej itd. Przywieszki muszą być przytwierdzone do wszystkich produktów sprzedawanych luzem, bez żadnego opakowania, w sklepach detalicznych stacjonarnych lub internetowych.



01 Znak FAIRTRADE dla bawełny i tekst o Fairtrade na przedniej stronie, tam gdzie nazwa marki.



02 Znak FAIRTRADE dla bawełny i tekst o Fairtrade po przeciwległych stronach.



03 Znak FAIRTRADE dla bawełny na przedniej stronie oraz powtórzony na odwrocie razem z tekstem o Fairtrade.

Informacja na belę materiału: Na przywieszkach dla beli tkanin musi się znaleźć następująca informacja, najlepiej blisko tekstu o Fairtrade: **Produkty wykonane z tej tkaniny mogą być reklamowane jako produkty Fairtrade oraz opatrzone znakiem FAIRTRADE dla bawełny tylko w przypadku, gdy firma lub organizacja wytwarzająca gotowy produkt stanie się najpierw licencjobiorcą Fairtrade.**

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW

METKI TRWAŁE I PRZYWIESZKI

METKI TRWAŁE

Znak FAIRTRADE dla bawełny musi zostać wydrukowany, wyszyty lub wszyty, bądź wprasowany na gorąco, **wewnątrz** większości produktów. Znaku nie wolno drukować, przyszywać, wszywać ani stosować na metkach czy etykietach na zewnątrz samego produktu, o ile niniejsze wytyczne jasno na to nie zezwalają.

Znak FAIRTRADE dla bawełny nie może wyglądać jak oznakowanie marki ani właściciela marki. Aby zastosować na produktach trwałe oznakowanie z tym znakiem, na produkcie musi także znajdować się nazwa marki, np. na oddzielnej trwałej metce albo nadrukowana lub naszyta na produkcie.

Na trwałych metkach można umieścić tekst o Fairtrade ze strony 25 lub sam URL Fairtrade, jeśli miejsce na to pozwala.

Niektóre krajowe organizacje Fairtrade wymagają podania kodu referencyjnego licencjodawcy, który można umieścić na trwałych metkach ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny zamiast na opakowaniu lub przywieszce (albo zarówno na trwałej metce, jak i na opakowaniu lub przywieszce).

PRZYWIESZKI

Kiedy produkty są sprzedawane luzem (bez opakowania), bezpośrednio konsumentom (B2C) w sklepie detalicznym stacjonarnym lub internetowym, przywieszka jest obowiązkowa. Zob. strona 14.

W przypadku sprzedaży innym firmom (B2B) przywieszka nie jest wymagana, chociaż można ją zastosować w imieniu klienta – zob. strona 35. Znak FAIRTRADE dla bawełny i URL Fairtrade muszą się wtedy pojawić w formie trwałej metki wewnątrz produktu. Znak FAIRTRADE dla bawełny oraz tekst o Fairtrade muszą być zamieszczone na podstronie produktu marki (sprzedawcy) na jej stronie internetowej oraz w jej katalogu.



Produkty sprzedawane luzem z oddzielną trwałą metką z nazwą marki i oddzielną ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny, oraz z przywieszką.

BRAND



Dwie oddzielne metki wewnętrzne, jedna z nazwą marki, druga ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny, wszyte obok siebie.

BRAND



Metka ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny wszyta pod metką z nazwą marki.

BRAND



Metka ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny i URL Fairtrade.

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW

METKI TRWAŁE

METKI TRWAŁE

Płaskie wyroby włókiennicze sprzedawane luzem

Na płaskich wyrobach włókienniczych sprzedawanych luzem, między innymi na ręcznikach, ścierkach do naczyń, ściereczkach do mycia twarzy, szalach i apaszkach, musi znajdować się wszyta metka ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny. Jednak w tym wypadku może być ona wszyta na jednej z krawędzi, stroną ze znakiem do wewnątrz lub do zewnątrz. Obowiązkowa jest także metka z nazwą marki.

Drobne wyroby włókiennicze, torebki

Trwałe metki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny nie są wymagane na mniejszych wyrobach takich jak skarpety, chusteczki, niektóre elementy bielizny oraz innych, które zwykle ich nie mają. Trwałe metki nie są też wymagane na torebkach do prezentowania produktów, używanych głównie przez sklepy internetowe jako opakowanie.

Pokrycie zewnętrzne kołder i poduszek

Pokrycie zewnętrzne kołder i poduszek oraz inne podobne produkty, które nie mają „środka”, muszą mieć trwałe wszyte metki na zewnątrz. Obowiązkowa jest także metka z nazwą marki.

Wyroby tekstylne używane w celach promocyjnych

Kiedy produkty z bawełny Fairtrade są używane w celach promocyjnych, metka ze znakiem FAIRTRADE może znajdować się na zewnątrz, zob. strona 18.



BRAND



Przykład oddzielnych metek z nazwą marki i znakiem FAIRTRADE dla bawełny, wszytych obok siebie.

BRAND



Przykład metki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny wszytej pod metką z nazwą marki.

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW

METKI ZE SKŁADEM SUROWCOWYM

Sformułowania „Fairtrade certified cotton” („bawełna z certyfikatem Fairtrade”) ani „Fairtrade cotton” („bawełna Fairtrade”) nie ma na liście prawnych definicji włókien w Unii Europejskiej. W związku z tym obowiązują pewne ograniczenia co do sposobu ich wykorzystania na metce ze składem surowcowym produktów sprzedawanych na terenie UE (przykłady po prawej).

Słowa „Fairtrade certified” („z certyfikatem Fairtrade”) lub „Fairtrade” można dodawać na metce ze składem surowcowym tylko wtedy, gdy znajdują się bezpośrednio po podanej zawartości bawełny lub bezpośrednio pod nią, zapisane tą samą czcionką.

Na przykład: „100% Cotton, Fairtrade certified”. Aby można było użyć tych słów, do produktu musi być przytwierdzona metka ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny.

Obowiązują także wymogi prawne dla innych krajów. Zob. strona 34 – „Obowiązki licencjodawcy”.

Produkty z włókien mieszanych

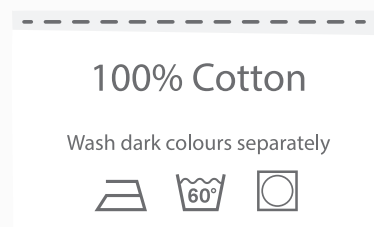
Obecnie minimalna zawartość bawełny Fairtrade w produkcie musi wynosić co najmniej 50% całkowitej wykończonej tkaniny, zgodnie z ustaleniami w International Fairtrade Cotton Policy. Oznacza to, że produkt może być wykonany w minimum 50% z bawełny Fairtrade i w 50% z innego materiału lub materiałów.

Konsument musi być świadomy w punkcie sprzedaży (punkcie wyboru), że dany produkt nie składa się w 100% z bawełny Fairtrade, więc metka ze składem surowcowym musi wskazywać całkowitą zawartość procentową bawełny, natomiast znak FAIRTRADE dla bawełny i słowo Fairtrade odnoszą się tylko do zawartości bawełny Fairtrade w składzie.

METKI ZE SKŁADEM SUROWCOWYM (PRZYKŁADY DLA UE)

100% BAWEŁNA

Przykłady metek ze składem surowcowym. Metki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny są wszyte oddzielnie



01 Na metce ze składem surowcowym nie ma nazwy Fairtrade, mimo że bawełna ma certyfikat Fairtrade.



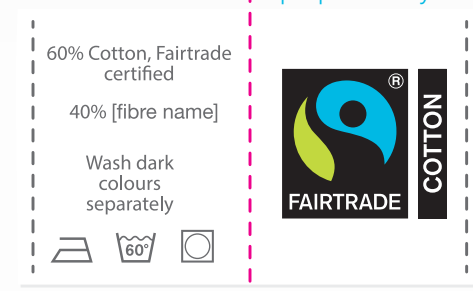
02 Użycie nazwy Fairtrade po oddzieleniu przecinkiem, możliwe tylko wtedy, gdy na tej samej lub innej metce znajduje się znak FAIRTRADE dla bawełny.



03 W Unii Europejskiej na metce ze składem surowcowym nie wolno używać nazwy „Fairtrade certified cotton”.

WŁÓKNA MIESZANE

Przykłady metki ze składem surowcowym i ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny po przeciwnych stronach



Zawartość bawełny Fairtrade w składzie może zostać podana na metce ze składem surowcowym, o ile zostanie oddzielona tak jak w przykładzie 02 powyżej.



Te same zasady obowiązują, kiedy metka jest czarna lub w innym ciemnym kolorze.

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW

PRODUKTY TEKSTYLNE DO

CELÓW PROMOCYJNYCH

PRODUKTY PROMOCYJNE

Znak FAIRTRADE dla bawełny musi zostać wydrukowany lub wyszyty na metce, albo wprasowany na gorąco, lub znajdować się na metce tkanej, do umieszczenia na zewnątrz lub wewnątrz produktów z bawełny Fairtrade stosowanych do celów promocyjnych, np. toreb na zakupy, fartuchów, czapek, T-shirtów itd., wyprodukowanych przez licencjo-biorcę do sprzedaży lub oferowania nieodpłatnie przez jego kontrahentów.

Znak FAIRTRADE dla bawełny może być użyty na metce wszytej na zewnątrz tylko wtedy, gdy na produkcie wykonanym ze 100% bawełny Fairtrade znajduje się wyraźnie widoczna nazwa marki. Znak FAIRTRADE dla bawełny nie może wyglądać jak oznakowanie marki, właściciela marki ani sponsora (o ile nie zostało to uzgodnione na piśmie z Fairtrade). Zazwyczaj chodzi o nazwę marki właściciela produktu promocyjnego, np. supermarketu, księgarni lub innego sklepu detalicznego, firmy takiej jak bank czy organizacji pozarządowej.

Metka ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny może znajdować się wewnątrz lub być wszyta w boczny szew na zewnątrz (tworząc „chorągiewkę”). Znaku nie wolno nadrukowywać ani wyszywać bezpośrednio na zewnętrznej części produktu promocyjnego; kiedy znak dla bawełny znajduje się na metce, ta nie może być przyszyta płasko na zewnątrz produktu. Wszystkie elementy znaku FAIRTRADE dla bawełny, w tym kolory, muszą być precyzyjnie odwzorowane, bez żadnych zmian.

Wyjątek dotyczący składu surowcowego

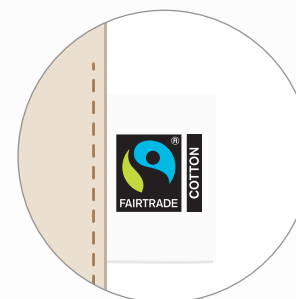
W celu uzyskania zgody na odstępstwo od zasady 100% bawełny prosimy o kontakt z właściwą organizacją licencjonującą (krajową organizacją Fairtrade lub Fairtrade International). Otrzymasz znak FAIRTRADE dla bawełny z dodanym powyżej słowem „Includes” („zawiera”), jak na rysunku po prawej, do zastosowania na metkach wewnętrznych lub zewnętrznych.



Metka wszyta w boczny szew torby z nazwą marki, uszytej ze 100% bawełny Fairtrade.



Wyjątek dotyczący składu surowcowego produktu promocyjnego: produkt ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny z dopiskiem „Includes”.



Metka wszyta w boczny szew koszulki z nazwą marki, z hasłem promocyjnym z tyłu. Jeśli tylko na odzieży znajduje się nazwa marki, hasło można umieścić w dowolnym miejscu.

Uwaga: Do odzieży promocyjnej nie zalicza się uniformów ani odzieży roboczej dla pracowników. Odzież promocyjna jest sprzedawana lub oferowana za darmo w celu promowania produktów niezwiązanych z Fairtrade, takich jak książki, muzyka, elektronika itd., lub oferty Fairtrade w handlu detalicznym.

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW

PRODUKTY TEKSTYLNE DO

CELÓW PROMOCYJNYCH

PRODUKTY PROMOCYJNE

Torby tekstylne używane w handlu detalicznym do prezentacji lub pakowania produktów nie wymagają trwałej (wszytej) metki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny, ale przywieszka z tym znakiem oraz z tekstem o Fairtrade jest obowiązkowa. Obowiązują zasady hierarchii ze strony 13.

Kiedy tekstylne produkty promocyjne są wykorzystywane w miejscach, w których sprzedawane są wyroby Fairtrade, na takim produkcie promocyjnym musi znaleźć się także wezwanie do działania lub stwierdzenie, takie jak: „Zapytaj o nasze produkty Fairtrade” / „Podajemy kawę Fairtrade” / „Serwujemy wyłącznie kawę Fairtrade” itp.

Produkty B2B, na których nadruk umieszcza nabywca

Kiedy produkty promocyjne, np. torby na zakupy, są sprzedawane czyste, a nadruki na nich ma umieścić nabywca, staje się on osobą trzecią i musi ubiegać się o zgodę na wykorzystanie znaku FAIRTRADE dla bawełny u organizacji licencjonującej: albo krajowej organizacji Fairtrade, albo Fairtrade International w krajach, w których nie ma organizacji krajowej. Licencjobiorca produkujący, znakujący i sprzedający te czyste (bez nadruków) produkty musi poinformować o tym nabywcę czyli osobę trzecią, a także przedstawić organizacji licencjonującej Fairtrade listę swoich nabywców. Licencjobiorca może także uzyskać zgodę w imieniu swoich nabywców.

Przekaz w produktach promocyjnych

Wzornictwo, cel i jakiejkolwiek komunikaty zawarte w produktach promocyjnych muszą być dokładnie przemyślane pod kątem ochrony pozytywnej reputacji Fairtrade. Komunikaty muszą zostać zaakceptowane przez organizację licencjonującą Fairtrade przy zatwierdzaniu projektu graficznego licencjobiorcy oraz w ramach opisanego powyżej procesu dla osób trzecich.



Torba na zakupy promująca produkty Fairtrade w supermarkecie, wykorzystująca znak FAIRTRADE (nie znak FAIRTRADE dla bawełny).



Fartuch promocyjny dostarczony przez markę licencjobiorcę Fairtrade zewnętrznemu punktowi sprzedaży bez certyfikatu i licencji, np. kawiarni.

OZNAKOWANIE PRODUKTÓW ODZIEŻ ROBOCZA, OCHRONNA I UNIFORMY

ODZIEŻ ROBOCZA I UNIFORMY

Odzież robocza, ochronna lub uniformy pracowników firm, organizacji lub instytucji rządowych uszyte z bawełny Fairtrade także muszą mieć wewnętrzne lub zewnętrzne trwale (wszyte) metki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny. W tym przypadku marka firmy, nazwa lub logo organizacji lub instytucji rządowej musi znajdować się na zewnętrznej stronie odzieży.

Wszytą metkę można umieścić wewnątrz lub na zewnątrz. W przypadku odzieży zawierającej mniej niż 100% bawełny, trzeba użyć znaku FAIRTRADE dla bawełny z dopiskiem „INCLUDES”, **bez żadnych wyjątków**, jako oznakowania na produkcie (wszyta metka) oraz w materiałach promocyjnych, np. na stronie internetowej firmy, której nazwę umieszczono na uniformach.

Znak FAIRTRADE dla bawełny z dopiskiem INCLUDES dostarczy właściwa organizacja licencjonująca.

Wyjątki

W drodze wyjątku znak FAIRTRADE dla bawełny można naszyć lub nadrukować bezpośrednio na zewnętrznej stronie odzieży roboczej, ochronnej lub uniformów, o ile nazwa lub logo firmy, organizacji bądź instytucji rządowej także jest wyraźnie wyeksponowane na zewnętrznej części odzieży, zgodnie z zasadami hierarchii ze strony 13. Niedozwolony jest co-branding ani sponsoring w żadnej formie.

Dotyczy wyłącznie odzieży roboczej, ochronnej i uniformów: zawartość bawełny Fairtrade może wynosić minimum 30% całości tkaniny, z której uszyto te rodzaje odzieży – jest to wyjątek od zasad dotyczących zawartości bawełny Fairtrade w składzie produktów.

W razie dodatkowych pytań - zobacz dane kontaktowe na ostatniej stronie.



INCLUDES



Koszula od uniformu z nazwą firmy nadrukowaną na zewnętrznej stronie, znakiem FAIRTRADE dla bawełny z dopiskiem INCLUDES na metce wszytej wewnątrz, pod kołnierzykiem.



Odzież robocza ze 100% bawełny Fairtrade, z nazwą instytucji rządowej nadrukowaną lub wszytą na zewnętrznej stronie i znakiem FAIRTRADE dla bawełny na wszytej metce zewnętrznej.



Wyjątek: dozwolone jest umieszczenie znaku w formie nadruku lub haftu, bądź wprasowanego na ciepło, na zewnętrznej stronie produktu, jeśli widoczna jest także nazwa marki. W stosownych przypadkach nad znakiem FAIRTRADE dla bawełny musi się znaleźć dopisek INCLUDES.

OPAKOWANIA PRODUKTÓW

ZASTOSOWANIA

OPAKOWANIA PRODUKTÓW

Znak FAIRTRADE dla bawełny musi znajdować się na produkcie w środowisku sprzedaży, czy to nadrukowany na opakowaniu, czy umieszczony na przywieszkach, etykietach samoprzylepnych czy na owijkach. Jeśli produkt oferowany w sprzedaży internetowej nie ma opakowania, musi mieć przytwierdzoną przywieszkę – zob. strona 14.

Hierarchia marki

Obowiązuje hierarchia marki ze strony 13, nazwa marki musi być bardziej wyeksponowana niż znak FAIRTRADE dla bawełny.

Elementy obowiązkowe

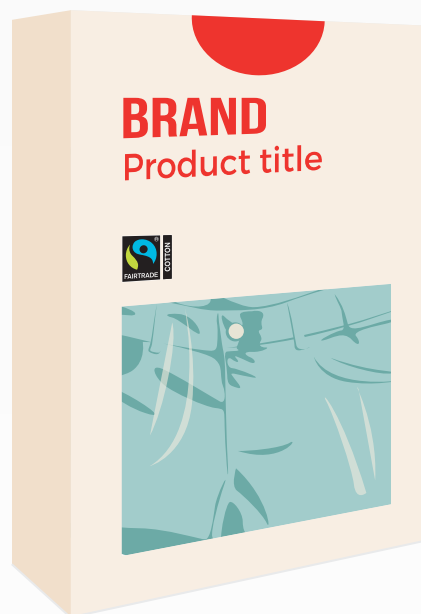
Na opakowaniach muszą znajdować się elementy obowiązkowe przedstawione na stronie 13.

Tekst o Fairtrade (zob. strona 25) można umieścić na przodzie obok znaku FAIRTRADE dla bawełny albo z tyłu lub boku opakowań lub przywieszek.

Uwagi: na tej stronie przedstawiono tylko elementy Fairtrade na opakowaniu. Inne wymagane informacje, takie jak metki trwałe (wszyte) oraz metki lub teksty ze składem surowcowym, nie są tu zaprezentowane.

Jeśli na metce trwałej nie ma kodu referencyjnego wymaganego przez niektóre krajowe organizacje Fairtrade, musi się on znaleźć na opakowaniu.

Tekstylnych torebek do pakowania produktu można używać tylko jeżeli są uszyte z bawełny z certyfikatem Fairtrade, a umieszczony w nich produkt ma certyfikat Fairtrade. Przywieszka musi być przytwierdzona albo do produktu z bawełny Fairtrade w torebce, albo do zewnętrznej strony samej torebki. Można też przymocować takie przywieszki w obu tych miejscach.



Przykład: pudełka i kartony ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny z przodu i tekstem o Fairtrade z tyłu.



Przykład: torebka do pakowania produktu z przywieszką na zewnątrz.



Przykład: owijki ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny z tekstem o Fairtrade umieszczonymi z przodu.

Na skarpetach, chusteczkach, torebkach do pakowania produktów i innych wyrobach, które na ogół nie mają metek wewnętrznych ani zewnętrznych, trwałe oznakowania (wszyte metki) ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny nie są wymagane.

OPAKOWANIA PRODUKTÓW ZASTOSOWANIA

PRODUKTY Z MATERIAŁÓW MIESZANYCH

Cała bawełna wykorzystana w gotowym produkcie musi mieć certyfikat Fairtrade, niezależnie od konkretnej zawartości procentowej tego surowca w produkcie. Mieszanki bawełny Fairtrade z bawełną bez certyfikatu nie są dozwolone.

Minimalna zawartość bawełny Fairtrade w produkcie musi wynosić 50% składu surowcowego gotowej tkaniny.

W przypadku produktów z materiałów mieszanych, jedynie element wykonany z bawełny Fairtrade musi być opatrzony znakiem FAIRTRADE dla bawełny oraz opisany słowem Fairtrade, np.:

- Pokrycie kołdry wykonane z bawełny Fairtrade
- Elementy tekstylne obuwia sportowego wykonane z bawełny Fairtrade
- Podszewka kurtki wykonana z bawełny Fairtrade

W przypadku włókien mieszanych, opatrzona znakiem FAIRTRADE dla bawełny i opisana słowem Fairtrade musi być tylko dana zawartość procentowa bawełny Fairtrade:

- Pokrycie kołdry wykonane z bawełny Fairtrade 60%, [nazwa włókna lub włókien] 40%
- Elementy tekstylne obuwia sportowego wykonane z bawełny Fairtrade 70%, [nazwa włókna lub włókien] 30%
- Podszewka kurtki wykonana z bawełny Fairtrade 50%, [nazwa włókna lub włókien] 50%



Opakowanie: element wykonany z bawełny Fairtrade musi zostać podany na opakowaniu, obok znaku FAIRTRADE dla bawełny.



Przywieszki: elementy wykonane z bawełny Fairtrade muszą zostać wymienione obok znaku FAIRTRADE dla bawełny.



OPAKOWANIA PRODUKTÓW PRODUKTY NIETEKSTYLNE, OPAKOWANIA GOTOWE NA PÓŁKĘ I KARTONY DOSTAWCZE

PRODUKTY NIETEKSTYLNE

Istnieją także produkty z bawełny Fairtrade, które nie są wyrobami tekstylnymi, między innymi płatki kosmetyczne, płachty do maseczek na twarz, podpaski, pieluchy itd. Kiedy te produkty są wykonane z mieszanki bawełny z innymi składnikami, element bawełniany musi być podany obok znaku FAIRTRADE dla bawełny. Kiedy produkt składa się z bawełny bez innych składników, można stosować sam znak FAIRTRADE dla bawełny. Obowiązują zasady dotyczące hierarchii i opakowania (strony 13 i 21).

Opakowania gotowe na półkę

Jeśli do promowania produktów z bawełny Fairtrade w sklepie wykorzystywane jest opakowanie gotowe na półkę, znak FAIRTRADE dla bawełny musi być na nim wydrukowany wtedy, gdy to opakowanie zbiorcze zasłania znak dla bawełny na poszczególnych produktach. Opakowanie tego typu może zawierać wyłącznie produkty z bawełny Fairtrade, już opatrzone znakiem FAIRTRADE dla bawełny. Znak nie trzeba drukować na opakowaniu zbiorczym (gotowym na półkę), jeśli widoczny jest przynajmniej jeden znak FAIRTRADE dla bawełny na produkcie wyeksponowanym w tym opakowaniu.

Kartony dostawcze

Jeśli kartonów dostawczych używa się tylko do transportu, a nie do eksponowania towaru w sklepie, dopuszczalne jest umieszczenie na nim tekstu bez znaku FAIRTRADE dla bawełny, np. „T-shirty, 100% bawełna Fairtrade”, „Kołdry, pokrycie 100% bawełna Fairtrade”, „Legginsy, 65% bawełna z certyfikatem Fairtrade, 35% [nazwa włókna lub włókien]”.



01

Jeśli produkt składa się z mieszanki różnych materiałów, element bawełniany musi zostać zidentyfikowany.



02

Znak FAIRTRADE dla bawełny oraz tekst o Fairtrade na opakowaniu płatków kosmetycznych. Tekst o Fairtrade może także znajdować się z tyłu opakowania.



03

Znak FAIRTRADE dla bawełny na opakowaniu gotowym na półkę musi znajdować się na linii wzroku konsumenta. Można umieścić znak w kilku miejscach na takim opakowaniu.



04

Jeśli znak FAIRTRADE dla bawełny jest widoczny na opakowaniu indywidualnym produktu umieszczonego w opakowaniu zbiorczym (gotowym na półkę), można także umieścić go na tym opakowaniu zbiorczym, ale nie jest to konieczne.

NAZEWNICTWO I TEKSTY O PRODUKTACH

PRZEGLĄD

NAZYWANIE PRODUKTÓW

Chociaż standardy Fairtrade dla przetwórców (Trader Standard) obejmują pewne aspekty produkcji, certyfikat Fairtrade przyznawany jest tylko surowej, nieodziarnionej bawełnie (seed cotton), a nie całemu gotowemu produktowi. Wobec tego nie wolno używać terminu „Fairtrade” w nazwie produktu, np. „Dżinsy Fairtrade”.

Teksty dotyczące firmy i produktu

Niedopuszczalne są teksty sugerujące więcej, niż Fairtrade może zweryfikować, wprowadzające konsumentów w błąd co do znaku FAIRTRADE dla bawełny lub Standardów Fairtrade, albo mogące skutkować dewaluacją znaku. W tekście nie mogą pojawić się stwierdzenia o Fairtrade ani o znaku FAIRTRADE dla bawełny zawierające sugestie co do jakości produktu.

Bawełna organiczna (ekologiczna)

Jeśli bawełna Fairtrade jest jednocześnie organiczna, można ją nazywać następująco:

- ✓ Bawełna Fairtrade organiczna (ekologiczna)
- ✓ Bawełna organiczna (ekologiczna) Fairtrade
- ✓ Organiczna (ekologiczna) bawełna Fairtrade

NAZYWANIE PRODUKTÓW

Dopuszczalne

- ✓ Dżinsy z bawełny Fairtrade
- ✓ Pokrycie koldry wykonane z bawełny Fairtrade
- ✓ Elementy tekstylne butów sportowych wykonane z bawełny Fairtrade

Niedopuszczalne

- ✗ Dżinsy Fairtrade
- ✗ Produkt Fairtrade
- ✗ Ręczniki Fairtrade

TEKSTY DOTYCZĄCE FIRMY I PRODUKTÓW

Dopuszczalne

- ✓ Oferujemy produkty z bawełny Fairtrade!
- ✓ Zapytaj o nasze produkty wykonane z bawełny Fairtrade!
- ✓ Wszystkie nasze koszulki są uszyte z bawełny Fairtrade.

Niedopuszczalne

- ✗ Mamy certyfikat Fairtrade
- ✗ Firma X ma certyfikat Fairtrade
- ✗ Firma X jest producentem Fairtrade

TEKSTY O FAIRTRADE DO UMIESZCZANIA NA PRODUKTACH I MATERIAŁACH PROMOCYJNYCH

TEKST O FAIRTRADE

Tekst o Fairtrade precyzuje zawartość bawełny z certyfikatem Fairtrade w produktach. **Tekst o Fairtrade, który zawsze musi obejmować adres odpowiedniej strony internetowej Fairtrade, jest obowiązkowy na opakowaniu, a także w niektórych zastosowaniach promocyjnych.**

Tekst o Fairtrade musi być wydrukowany na opakowaniu w co najmniej jednym języku: pierwsze zdanie jest obowiązkowe (krótka wersja), a drugie – opcjonalne (wersja preferowana).

Tekst o Fairtrade jest oddzielnym elementem, nie zastępuje deklaracji składu surowcowego i nie może być z nią mieszany.

Uwaga: w Unii Europejskiej teksty te muszą być podane w języku (lub językach) urzędowym państwa członkowskiego, w którym produkt jest sprzedawany (o ile ustawodawstwo krajowe nie stanowi inaczej). W przypadku innych regionów obowiązuje właściwe dla nich ustawodawstwo.

Strona internetowa Fairtrade

Strona internetowa Fairtrade jest częścią tekstu o Fairtrade. Jej celem jest zapewnienie konsumentom dodatkowych informacji o Fairtrade.

Przy sprzedaży międzynarodowej trzeba odwoływać się do międzynarodowej strony: www.info.fairtrade.net. Jeśli produkt jest sprzedawany wyłącznie w kraju, w którym jest obecna krajowa organizacja Fairtrade (NFO), dozwolone jest podawanie strony krajowej.

Opracowanie oryginalnych tekstów

Przedstawione tu teksty o Fairtrade mogą służyć także za wzór do opracowania własnych tekstów, w których firma przemówi swoim głosem. Jednak na użycie każdego takiego tekstu trzeba mieć pisemną zgodę właściwej organizacji licencjonującej (krajowej organizacji Fairtrade lub Fairtrade International), a wszystkie zawarte w nich twierdzenia muszą być poparte dowodami. Zob. dane kontaktowe na ostatniej stronie.

TEKST OBOWIĄZKOWY

Krótką wersja (obowiązkowa)

Cała bawełna ma certyfikat Fairtrade, została pozyskana od producentów Fairtrade, wprowadzona do obrotu i podlega audytowi w systemie Fairtrade.

Więcej: www.info.fairtrade.net.

Wersja preferowana

Cała bawełna ma certyfikat Fairtrade, została pozyskana od producentów Fairtrade, wprowadzona do obrotu i podlega audytowi w systemie Fairtrade. Fairtrade przyczynia się do zrównoważonego rozwoju certyfikowanych producentów w krajach rozwijających się, oferując lepsze warunki handlowe, stymulując zmiany społeczne i chroniąc środowisko. Więcej: www.info.fairtrade.net.

Uwaga: krótka wersja jest obowiązkowa, wraz z adresem strony internetowej Fairtrade. Drugie zdanie wersji preferowanej jest opcjonalne i można je umieścić w innym miejscu na opakowaniu.

Wersja minimum (do stosowania tylko jeśli miejsce jest ograniczone i/lub trzeba zamieścić kilka wersji językowych)

Cała bawełna ma certyfikat Fairtrade.

Więcej: www.info.fairtrade.net

Wyjątek

Kiedy miejsce jest ograniczone do absolutnego minimum, tak że nawet wersja minimum się nie zmieści, można zastosować sam adres URL Fairtrade.

Więcej: www.info.fairtrade.net

Adres URL Fairtrade można także umieszczać na trwałych (wszytych) metkach.

TEKSTY OPCJONALNE

O kupowaniu

A. Kupując bawełnę od producentów Fairtrade sprawiasz, że otrzymują oni korzystne ceny za swoje plony oraz pracują w godnych warunkach.

B. Kupując ten produkt, wspierasz działania Fairtrade na rzecz znaczącego ułatwienia producentom bawełny Fairtrade dostępu do rynku, dzięki czemu mogą oni rozwijać swoje gospodarstwa i wywierać pozytywny wpływ na życie lokalnych społeczności.

Wspieranie lokalnych społeczności

Część ceny bawełny z certyfikatem Fairtrade jest przeznaczana przez producentów na projekty zwiększające efektywność pracy, wspierające ochronę środowiska i przyczyniające się do poprawy życia lokalnych społeczności.

Zrównoważony rozwój

A. Standardy Fairtrade opracowano po to, by przyczyniały się do zrównoważonego rozwoju lokalnych społeczności i chroniły środowisko, w którym uprawiane są produkty Fairtrade.

B. Sprzedając większe ilości bawełny na zasadach Fairtrade, producenci w systemie Fairtrade otrzymują lepsze warunki handlowe, mogą wywierać pozytywny wpływ na życie lokalnych społeczności i chronić środowisko naturalne.

ZATWIERDZANIE PROJEKTÓW GRAFICZNYCH

Przed wydrukowaniem lub publiczną dystrybucją opakowań lub materiałów promocyjnych ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny konieczne jest uzyskanie pisemnej zgody krajowej organizacji Fairtrade lub Fairtrade International.

Prosimy dokładnie sprawdzić projekt graficzny przed przedłożeniem go do zatwierdzenia, aby do minimum ograniczyć ewentualność składania go ponownie (błędy opóźnią cały proces).

Stosowanie niniejszych wytycznych

Niniejsze wytyczne można stosować do większości rodzajów opakowań i materiałów promocyjnych, nie obejmują jednak wszystkiego.

Jeśli potrzebne są dodatkowe wyjaśnienia któreś z przedstawionych tu kwestii lub dalsze porady, prosimy o kontakt (dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie).

- Znak FAIRTRADE dla bawełny wraz z tekstem o Fairtrade zawsze muszą być umieszczone tak, by nie było wątpliwości, że to niezależny znak certyfikacyjny. Nie może być mylony z nazwą ani logo marki. Str. 13.
- Znak FAIRTRADE dla bawełny ma być mniej wyeksponowany niż marka i umieszczony z dala od niej. Str. 13.
- Zalecane jest stosowanie pełnej wersji kolorystycznej znaku FAIRTRADE dla bawełny. Str. 6.
- Znak FAIRTRADE dla bawełny musi mieć rozmiar proporcjonalnie dostosowany do wymiarów materiałów i innych elementów na nich widocznych, a znak słowny FAIRTRADE musi być zawsze czytelny. Pamiętaj: żadne zmiany znaku FAIRTRADE dla bawełny nie są dozwolone. Str. 5.
- Znak FAIRTRADE dla bawełny musi odnosić się wyłącznie do zawartości bawełny Fairtrade w gotowym produkcie, nie do całości produktu. Teksty o Fairtrade i inne stwierdzenia także muszą dotyczyć wyłącznie zawartości bawełny Fairtrade, a nie gotowych produktów, firm czy organizacji. Str. 22-25.
- Tekst o Fairtrade musi zawsze być umieszczony na opakowaniu produktu, na podstronach sklepu internetowego oraz w katalogach – drukowanych lub online. Zdecydowanie zalecane jest stosowanie go także w punkcie sprzedaży detalicznej. Str. 24.
- Na produktach promocyjnych w pobliżu znaku FAIRTRADE dla bawełny musi znaleźć się informacja: „Wykonane z bawełny Fairtrade”. Str. 28.
- W sprawie zatwierdzenia projektu graficznego skontaktuj się najpierw z krajową organizacją Fairtrade (lista tych organizacji znajduje się na www.info.fairtrade.net) lub prześlij projekt graficzny swojego licencjonowanego produktu do Fairtrade International poprzez system „Connect”.
- Niektóre krajowe organizacje Fairtrade mogą wymagać umieszczenia na etykiecie kodu referencyjnego, a niektóre – przesłania fizycznych próbek opakowania lub etykiety do zatwierdzenia.

CZĘŚĆ TRZECIA

MATERIAŁY PROMOCYJNE

**W TEJ SEKCJI OMAWIAMY ZASTOSOWANIA ZNAKU
FAIRTRADE DLA BAWĘŁNY PRZY PROMOWANIU
GOTOWYCH LICENCJONOWANYCH PRODUKTÓW
WYKONANYCH Z BAWĘŁNY FAIRTRADE.**

HIERARCHIA MARKI

PRZEGLĄD

Materiały promocyjne

Znak FAIRTRADE dla bawełny może być wykorzystywany przez firmy i marki do promowania licencjonowanych produktów z bawełny Fairtrade w punktach sprzedaży w sklepach stacjonarnych, w sklepach internetowych lub w sprzedaży wysyłkowej, w tym w katalogach drukowanych lub online.

Wskazówki dotyczące komunikacji

Wszelkie przekazywane informacje muszą dotyczyć wyłącznie zawartości bawełny Fairtrade w gotowych, licencjonowanych produktach, nie zaś firm, marek, asortymentu produktów, samych produktów ani reszty składu surowcowego, jeśli nie jest on w 100% Fairtrade.

Elementy obowiązkowe

Na wszystkich materiałach promocyjnych w punktach sprzedaży lub online, na których wykorzystuje się znak FAIRTRADE dla bawełny, musi znajdować się nazwa marki lub firmy. Na materiałach musi również znaleźć się określenie „Wykonane z bawełny Fairtrade”, umieszczone w pobliżu znaku FAIRTRADE dla bawełny. W przypadku produktu z włókien mieszanych, trzeba podać, że tkanina zawiera bawełnę Fairtrade, tj.: „Bawełna w tej tkaninie mieszanej ma certyfikat Fairtrade”. Zdecydowanie zalecamy podanie nazwy produktu.

Uwaga: użycie tekstu o Fairtrade ze strony 25 jest opcjonalne; można zamieścić sam adres URL Fairtrade. Zob. także strona 32.

Oferta połączona z FSI dla bawełny

Oferta firmy wykorzystująca także model FSI (Fairtrade Sourced Cotton – bawełny pochodzenia Fairtrade) musi być wyraźnie oznakowana lub opisana i oddzielona od produktów ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny. W sprawie szczegółów prosimy kontaktować się z właściwą organizacją licencjonującą (krajową organizacją Fairtrade lub Fairtrade International) – zob. dane kontaktowe na ostatniej stronie.

Znak FAIRTRADE dla bawełny



Przykład materiałów w punkcie sprzedaży: sklepowy baner

MATERIAŁY PROMOCYJNE PUNKT SPRZEDAŻY

UMIEJSCOWIENIE

W sklepie materiały promocyjne POS mogą być umieszczone blisko licencjonowanych produktów, ale także za kasą, w innych miejscach w sklepie lub na wystawie. Wszystkie materiały POS umieszczone z dala od produktów, których dotyczą, muszą wyraźnie kierować konsumentów do miejsca, gdzie produkty ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny są wystawione na sprzedaż.

POS w sklepie firmowym

Na materiałach POS nie trzeba dodawać nazwy marki, jeśli nazwa firmy jest jednocześnie nazwą marki. Nie wolno sugerować, że z bawełny Fairtrade wykonanych jest więcej produktów niż w rzeczywistości.

POS na stoiskach

Materiały POS można umieszczać tylko w przestrzeni sklepu (domu towarowego) wydzielonej do sprzedaży produktów danej firmy. Firma lub właściciel marki musi zapewnić ulokowanie materiałów POS w odpowiednim miejscu w pobliżu produktów, linii produktów lub kolekcji ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny. Nazwa marki musi znajdować się na materiałach POS na stoiskach lub w sklepach działających w przestrzeni innych sklepów.

Teksty promocyjne – zob. strona 32.



POS w sklepie firmowym



POS na stoisku lub w sklepie w domu towarowym

MATERIAŁY PROMOCYJNE

MATERIAŁY CYFROWE, SKLEPY INTERNETOWE, REKLAMA WIDEO

POS ONLINE

Elementy obowiązkowe

Obok znaku FAIRTRADE dla bawełny zawsze musi znajdować się tekst o Fairtrade. Znak FAIRTRADE dla bawełny powinien linkować do strony info.fairtrade.net. Link do info.fairtrade.net może być również podany jako adres URL albo jako odsyłacz tekstowy. Jeśli oferta ogranicza się do jednego rynku, można podać URL krajowej organizacji Fairtrade.

Na stronach i w sklepach internetowych znak FAIRTRADE dla bawełny oraz tekst o Fairtrade muszą być umieszczone na podstronach licencjonowanych produktów lub obok odpowiednich produktów na stronach o mieszanej treści, a nie na elementach statycznych pojawiających się na wszystkich podstronach. Na podstronach z ofertą mieszaną, zwłaszcza w sklepach internetowych, trzeba dodać wezwanie do działania oraz link do odpowiednich podstron. Jeśli struktura podstron na to nie pozwala, znak FAIRTRADE dla bawełny należy zamieścić tylko na podstronach odpowiednich produktów.

Banery ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny

Są dozwolone w stałym pasku bocznym i w stopce, ale nie mogą one dopuszczać błędnej interpretacji, która sugerowałaby, że firma oferuje więcej produktów z bawełny Fairtrade niż w rzeczywistości, ani że znak FAIRTRADE dla bawełny jest formą poparcia danej firmy lub marki.

Reklama wideo

W reklamach wideo (np. telewizyjnych, filmowych, animacjach na ekranie) nie jest wymagany tekst towarzyszący „Wykonane z bawełny Fairtrade”, o ile związek z Fairtrade jest jasno określony. Jednak zdecydowanie zaleca się jego zastosowanie. Prosimy o kontakt z właściwą organizacją licencjonującą i przedłożenie jej wstępnej wersji na etapie storyboardu.

Oferta online połączona z bawełną FSI (bawełną pochodzenia Fairtrade)

Zob. strona 28 – wskazówki dotyczą także oferty online.



Na stronach z ofertą mieszaną trzeba umieścić wezwanie do działania lub tekst informacyjny o ofercie Fairtrade w pobliżu znaku FAIRTRADE dla bawełny, np.:

- Szukaj naszych produktów z bawełny z certyfikatem Fairtrade
- Zobacz naszą ofertę produktów z bawełny Fairtrade
- Oferujemy kolekcje uszyte z bawełny Fairtrade

Podstrona z produktami sklepu internetowego, wyświetlana na różnych urządzeniach.

Produkty wykonane z bawełny Fairtrade

Znak FAIRTRADE dla bawełny

Tekst o Fairtrade

Uwaga: znaku FAIRTRADE dla bawełny nie należy umieszczać w prawym dolnym rogu na stronie internetowej lub ekranie, bo mogłoby to sugerować, że reklamodawcą jest Fairtrade.

MATERIAŁY PROMOCYJNE

KOMUNIKACJA MARKETINGOWA

Firmy lub marki mogą także wykorzystywać znak FAIRTRADE dla bawełny poza produktami, aby promować swoje licencjonowane produkty z tym znakiem, we wszystkich formach działań PR, w reklamie, w magazynach dla klientów, mediach społecznościowych, promocyjnych emailach oraz katalogach.

Niedozwolone jest wykorzystywanie znaku FAIRTRADE dla bawełny w materiałach identyfikacji wizualnej firmy, takich jak papier firmowy, wizytówki, sygnaturki emailowe itd.

Wskazówki dotyczące komunikacji

Komunikacja musi dotyczyć zawartości bawełny Fairtrade w gotowych, licencjonowanych produktach, nie zaś firm, marek, asortymentu produktów czy samych produktów. Podawane informacje o efektach Fairtrade dla rolników i lokalnej społeczności oraz historii producentów muszą mieć potwierdzenie w faktach.

Elementy obowiązkowe i zalecane

Tekst o Fairtrade wraz z adresem URL (stosowane na produktach lub do celów promocyjnych, w zależności od charakteru materiału) są obowiązkowe zarówno w formacie drukowanym jak i cyfrowym. Można stosować także teksty opcjonalne – zob. strona 32.

Dopuszczalne nazewnictwo produktów oraz akceptowane teksty na temat firm i produktów do umieszczania w materiałach promocyjnych i na opakowaniach znajdziesz na stronie 24.

Raporty i materiały korporacyjne

Jeśli firmy wykorzystują znak FAIRTRADE dla bawełny w sprawozdaniach rocznych, materiałach prasowych czy raportach CSR (w tym informacjach o swoich działaniach w zakresie zrównoważonego rozwoju), obowiązkowy jest tylko znak dla bawełny oraz tekst o Fairtrade (promocyjny), umieszczone obok siebie. W drodze wyjątku można do tekstu o Fairtrade dodać adres URL Fairtrade.

The diagram illustrates the correct use of the FAIRTRADE logo for cotton. It shows a layout with a red 'PREMIUM' label, a blue polo shirt, and the FAIRTRADE logo. Text elements include 'BRAND', 'Firma lub marka', 'Tekst informacyjny', 'Nasza nowa seria XXX została wykonana z bawełny Fairtrade', 'LOREM IPSUM', and 'Znak FAIRTRADE dla bawełny'.

BRAND

Firma lub marka

Tekst informacyjny

Nasza nowa seria XXX została wykonana z bawełny Fairtrade

LOREM IPSUM

Znak FAIRTRADE dla bawełny

Tekst o Fairtrade z adresem URL

Przykład komunikacji niezwiązanej z opakowaniem: reklama marki.

MATERIAŁY PROMOCYJNE

TEKSTY PROMOCYJNE

INFORMACJE PODSTAWOWE

Ponieważ tylko bawełna ma certyfikat przyznawany zgodnie ze Standardami Fairtrade, musi być to wyraźnie zaznaczone we wszystkich materiałach wykorzystywanych do promocji gotowych, licencjonowanych produktów z bawełny Fairtrade.

Nie mogą pojawiać się w nich twierdzenia o wytworzeniu produktów w „fabrykach Fairtrade” czy w „łańcuchach dostaw Fairtrade”.

Teksty o Fairtrade czy o bawełnie Fairtrade nie mogą być połączone z tekstami dotyczącymi innych systemów etycznej certyfikacji. Znak FAIRTRADE dla bawełny oraz wszelkie teksty związane z nim i z Fairtrade muszą być wyraźnie oddzielone od innych znaków i tekstów (zob. strona 5).

Informacje o zamiarach (np. pozyskiwania większej ilości bawełny Fairtrade, dodania kolejnych produktów lub linii produktów) mogą mieć wyłącznie formę samego tekstu, bez znaku FAIRTRADE dla bawełny.

Prosimy także zapoznać się z zasadami dotyczącymi nazewnictwa produktów na stronie 24.

TEKSTY OBOWIĄZKOWE

Kiedy produkt jest wykonany ze 100% bawełny Fairtrade, w bezpośredniej bliskości znaku FAIRTRADE dla bawełny na materiałach promocyjnych, także w punkcie sprzedaży (POS), musi się znaleźć następujący tekst:

Wykonane z bawełny Fairtrade

Kiedy produkt jest wykonany z włókien mieszanych, obok znaku FAIRTRADE dla bawełny musi znaleźć się jeden z następujących tekstów:

Bawełna w tkaninie mieszanej ma certyfikat Fairtrade

Tkanina mieszana z bawełną Fairtrade

Jeśli jeden materiał promocyjny dotyczy zarówno produktów ze 100% bawełny, jak i z włókien mieszanych, można użyć tekstu **Wykonane z bawełny Fairtrade*** z gwiazdką oraz następującym zastrzeżeniem:

* Cała bawełna w produktach bawełnianych oraz w produktach z tkanin mieszanych ma certyfikat Fairtrade.

TEKSTY OPCJONALNE

Teksty opcjonalne ze strony 25 mogą być także wykorzystywane w materiałach promocyjnych.

Wszystkie teksty dotyczące Fairtrade, zamieszczane w materiałach promocyjnych, muszą mieć potwierdzenie w faktach, tak by można je było zweryfikować na żądanie. W tekstach promocyjnych trzeba także zwracać uwagę na skład surowcowy produktów.

Teksty dotyczące pochodzenia surowca

Cała bawełna w naszej [linii produktów x] ma certyfikat Fairtrade.

Bawełna, z której szyjemy naszą [linię produktów y], pochodzi od producentów Fairtrade z [nazwa kraju].

Teksty o cenie i premii Fairtrade

Można informować o korzyściach dla producentów Fairtrade w danym kraju, ale bez podawania szczegółów. Dozwolony jest na przykład tekst (tylko jeśli ma potwierdzenie w faktach):

Producenci bawełny Fairtrade w [nazwa kraju] sfinansowali budowę szkoły z Premii Fairtrade.

Szczegółowe teksty o konkretnych korzyściach, jakie producentom przynosi cena i Premia Fairtrade, można wykorzystywać tylko wtedy, gdy mają potwierdzenie w faktach i dają się zweryfikować.

Teksty opracowane przez licencjobiorcę

Prosimy o uzyskanie zgody właściwej organizacji licencjonującej przed wydrukowaniem i publikacją jakichkolwiek tekstów o Fairtrade i bawełnie Fairtrade.

CZĘŚĆ CZWARTA

INFORMACJE NIEZBĘDNE

TA SEKCJA OBEJMUJE INFORMACJE NA TEMAT ZATWIERDZANIA PROJEKTÓW GRAFICZNYCH I OBOWIĄZKÓW LICENCJOBIORCY, A TAKŻE ZASTRZEŻENIA, SŁOWNICZEK TERMINÓW FAIRTRADE I SŁOWNICZEK OGÓLNY ORAZ DANE KONTAKTOWE.

INFORMACJE NIEZBĘDNE

ZATWIERDZANIE PROJEKTÓW GRAFICZNYCH

ZATWIERDZANIE PROJEKTÓW

Fairtrade International udziela licencji na znak FAIRTRADE dla bawełny organizacjom krajowym Fairtrade (NFO), umożliwiając im wydawanie go licencjobiorcom w swoim kraju lub regionie do stosowania na produktach z certyfikatem Fairtrade. Jeśli projekt graficzny jest opracowany zgodnie z niniejszymi wytycznymi, będzie dopuszczany na wszystkich rynkach docelowych do sprzedaży transgranicznej w innych krajach.

Uzyskiwanie zgody

Przed wydrukowaniem lub publiczną dystrybucją jakiegokolwiek metek i przywieszek, opakowań oraz materiałów promocyjnych ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny i ze słowem Fairtrade, trzeba przedłożyć projekt graficzny (najlepiej w formacie PDF) właściwej organizacji licencjonującej, a zespół krajowej organizacji Fairtrade (NFO) lub Fairtrade International musi go zatwierdzić. Na większości rynków zatwierdzanie projektów graficznych opakowań i oznakowania odbywa się poprzez system Connect.

Przed uruchomieniem swojej strony internetowej przedłóż swojej organizacji licencjonującej lub organizacji wspierającej (Fairtrade Marketing Organization, FMO) próbkę podstrony produktu lub link do nieopublikowanej podstrony, by uzyskać pisemną zgodę.

Możesz także zwrócić się do swojej NFO, FMO lub do Fairtrade International z pytaniem, czy możesz utworzyć link do odpowiedniej podstrony na ich stronie internetowej, zawierającej dalsze wyjaśnienia na temat Fairtrade.

Prosimy sprawdzić, czy projekt graficzny jest zgodny z niniejszymi wytycznymi, a także wziąć pod uwagę, że niepełne informacje we wnioskach o zatwierdzenie projektów graficznych będą powodować opóźnienia.

PROCEDURY I TERMINY

Zespół ds. zatwierdzania projektów graficznych w krajowej organizacji Fairtrade (NFO) lub Fairtrade International stara się odpowiadać szybko, zazwyczaj w ciągu tygodnia od otrzymania wstępnego projektu. Cały proces zatwierdzania zazwyczaj trwa około trzech tygodni, licząc od pierwszego złożenia projektu. Procedura może być krótsza, jeśli projekt jest w pełni zgodny z niniejszymi wytycznymi. Czas jej trwania zależy także od dyspozycyjności zespołu ds. zatwierdzania projektów graficznych oraz od certyfikowanego podmiotu. Prosimy o zarezerwowanie odpowiedniej ilości czasu na zatwierdzanie projektu graficznego, zwłaszcza jeśli znany jest termin, którego trzeba dotrzymać.

Zespół ds. zatwierdzania projektów graficznych w krajowej organizacji Fairtrade (NFO) lub Fairtrade International dokłada wszelkich starań, aby sprawnie zatwierdzać złożone projekty, które spełniają zalecenia przedstawione w niniejszych wytycznych. Dzięki dbałości o dokładne wykonanie projektu graficznego skraca się czas potrzebny do jego zatwierdzenia.

OBOWIĄZKU LICENCJOBIORCY

Do obowiązków licencjobiorcy należy zapewnienie zgodności projektu graficznego z:

- niniejszymi wytycznymi,
- standardami Fairtrade,
- produktami z certyfikatem Fairtrade wyszczególnionymi w spisie produktów w umowie licencyjnej,
- krajowymi lub regionalnymi wytycznymi i przepisami w zakresie oznakowania wyrobów tekstylnych.

Licencjobiorcy muszą także dopilnować złożenia wniosków o zatwierdzenie produktów przed złożeniem projektów graficznych lub w tym samym czasie. Projekty graficzne muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami o znakowaniu produktów na rynku docelowym.

Licencjobiorca musi być w stanie poprzeć dowodami deklarację dotyczące Fairtrade umieszczone na opakowaniu. Licencjobiorca może być poproszony o przedstawienie dowodów na poparcie każdego twierdzenia związanego ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny i/lub systemem Fairtrade. Fairtrade International i krajowe organizacje Fairtrade zastrzegają sobie prawo do odmowy użycia znaku, dopóki twierdzenie nie zostanie udowodnione, poprawione lub wycofane.

Przed publikacją, drukiem lub publiczną dystrybucją jakiegokolwiek produktu, opakowania lub materiałów promocyjnych ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny licencjobiorca musi się upewnić, że zarówno produkt, jak i projekt graficzny, zostały zatwierdzone.

Licencjobiorca musi także dopilnować, by wszystkie osoby trzecie, w tym agencje projektowe, sklepy i sieci handlowe lub inne firmy tworzące projekty graficzne, przestrzegały niniejszych wytycznych.

OKRES PRZEJŚCIOWY

Fairtrade International może w dowolnym terminie wydać nowe wytyczne lub wprowadzić poprawki do wytycznych, w tym także zmiany w znaku. Licencjobiorcy mają od 12 do 24 miesięcy od daty wydania nowych wytycznych na dostosowanie do nich nowego oznakowania, opakowań i materiałów promocyjnych, w zależności od warunków umowy licencyjnej. Elektroniczne i cyfrowe materiały promocyjne muszą zostać dostosowane do nowych wytycznych w ciągu 3 miesięcy.

W szczególnych okolicznościach można prosić krajową organizację Fairtrade lub Fairtrade International o przedłużenie tego terminu. Licencjobiorcy wolno jednak będzie w okresie przejściowym wykorzystywać pozostałe opakowania, już zatwierdzone i wyprodukowane, aż do wyczerpania zapasów.

INFORMACJE NIEZBĘDNE ZASTRZEŻENIA

ZASTRZEŻENIA

Fairtrade International udziela firmom licencji na stosowanie znaku FAIRTRADE dla bawełny na produktach spełniających międzynarodowe Standardy Fairtrade. Prawo do stosowania znaku FAIRTRADE dla bawełny przyznawane jest tylko dla certyfikowanych produktów wymienionych w umowie licencyjnej i nie mówi nic o sprzedających je firmach czy organizacjach.

Udzielenie firmie licencji przez Fairtrade International lub krajową organizację Fairtrade (NFO) na stosowanie znaku FAIRTRADE dla bawełny jest uwarunkowane podpisaniem przez firmę umowy licencyjnej i przestrzeganiem jej wymogów. Znak ten nie jest dopuszczony do użycia na żadnym innym produkcie niż produkt/y certyfikowany/-e, wymieniony/-e w umowie licencyjnej.

Licencjobiorca i/lub sprzedawca, którego nazwa znajduje się na produkcie lub jest do niego przytwierdzona, ponosi wyłączną odpowiedzialność za znakowanie i opakowanie produktu oraz inne informacje na produkcie. Przed oddaniem opakowania do druku licencjobiorca i/lub sprzedawca jest zobowiązany do zapewnienia zgodności opakowania i oznakowania ze wszystkimi właściwymi przepisami i Standardami. Wymagane jest także zachowanie dokładności, rzetelności i aktualności wszystkich tekstów i deklaracji o Fairtrade oraz o Premii Fairtrade wraz z dowodami na ich poparcie (w razie potrzeby).

OBOWIĄZKI LICENCJOBIORCY

Licencjobiorca odpowiada za zapewnienie prawidłowego wykorzystania znaku FAIRTRADE dla bawełny i słowa Fairtrade na wszystkich opakowaniach oraz w wszystkich materiałach promocyjnych (w punktach sprzedaży oraz w materiałach korporacyjnych i tych przeznaczonych dla konsumentów). Ani Fairtrade International, ani Fairtrade Polska nie są sprzedawcami, ani nie ponoszą odpowiedzialności za żadne inne twierdzenia i teksty na opakowaniu czy w inny sposób związane z produktem, i nie udzielają żadnych gwarancji, czy to wyrażonych otwarcie, czy dorozumianych (w tym, bez ograniczeń, dorozumianych gwarancji pokupności) co do produktu sprzedawanego przez licencjobiorcę lub sprzedawcę.

Certyfikacja oznacza tylko tyle, że w jej momencie produkt, jego skład i opakowanie były zgodne z wymaganiami i procedurami określonymi w umowie licencyjnej i Standardach Fairtrade.

Od 8 maja 2012 r. obowiązuje rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1007/2011 w sprawie włókien tekstylnych, mające zastosowanie do sprzedaży tekstyliów do wszystkich krajów UE. Licencjobiorca odpowiada za prawidłowe stosowanie tego rozporządzenia, także przez podmioty w jego łańcuchu dostaw.

Obowiązuje także ustawodawstwo dotyczące oznakowania i pakowania dla innych regionów, a licencjobiorca odpowiada za prawidłowe stosowanie tych przepisów.

SPRZEDAŻ B2B

Licencjobiorca, który prowadzi hurtową sprzedaż skierowaną do firm (business-to-business), czy to gotowych produktów, czy tkanin, stanowi koniec łańcucha dostaw Fairtrade, kiedy te produkty zostają sprzedane poza ten łańcuch, np. kontrahentowi niemającemu certyfikatu ani licencji Fairtrade.

Firma z licencją Fairtrade ponosi odpowiedzialność za produkty gotowe oznakowane znakiem FAIRTRADE dla bawełny na samym produkcie, na metce lub na opakowaniu. Oznacza to, że sprzedający lub klient sprzedającego musi mieć umowę licencyjną z organizacją licencjonującą Fairtrade na produkty gotowe, aby móc stosować dla nich oznakowania trwałe, metki przywieszki lub jakkolwiek formę opakowania ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny. Kiedy sprzedający ma licencję, może to zrobić w imieniu swoich klientów, oferując produkt pod marką własną lub w ramach umowy trójstronnej.

W przypadku tkanin oznacza to, że aby wykonane z nich produkty mogły być reklamowane jako Fairtrade oraz by można było umieszczać na nich znak FAIRTRADE dla bawełny, firma wytwarzająca gotowy produkt musi najpierw zostać licencjobiorcą Fairtrade.

INFORMACJE NIEZBĘDNE

OCHRONA ZNAKU

OCHRONA ZNAKU

Znak FAIRTRADE dla bawełny jest wyłączną własnością Fairtrade International. Fairtrade aktywnie monitoruje stosowanie znaku FAIRTRADE dla bawełny na opakowaniach hurtowych, detalicznych oraz w materiałach promocyjnych na rynku i podejmuje odpowiednie działania w celu ochrony jego wartości i integralności.

Zachęca się licencjodawców do powiadamiania Fairtrade International o wszelkich podejrzeniach dotyczących niewłaściwego użycia tego znaku. Możesz skontaktować się z właściwą krajową organizacją Fairtrade.

NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE

W przypadku niewłaściwego użycia znaku FAIRTRADE dla bawełny przez zarejestrowanego licencjodawcę skarga na niewłaściwe użycie podlega procedurze Fairtrade International dotyczącej rozpatrywania zażaleń. Fairtrade International podejmie następujące działania: raport o niewłaściwym użyciu zostanie zapisany we właściwym rejestrze skarg; zostanie nawiązany kontakt na piśmie i/ lub telefoniczny z firmą lub organizacją dopuszczającą się niewłaściwego użycia znaku FAIRTRADE dla bawełny w celu zbadania skargi.

W stosownych wypadkach wymagane będzie podjęcie działań naprawczych w określonych ramach czasowych, uzależnionych od medium, w którym nastąpiło niewłaściwe użycie, oraz od wagi naruszeń lub niewłaściwego użycia. Fairtrade International sprawdzi, czy niewłaściwe użycie zostało skorygowane.

Niepodjęcie przez licencjodawcę wymaganych działań może spowodować zawieszenie lub wypowiedzenie licencji i/ lub kroki prawne. W przypadku niewłaściwego użycia znaku przez osoby trzecie naruszenie to także będzie podlegać procedurze rozpatrywania skarg, a organizacja zostanie powiadomiona o konieczności wycofania danego produktu/-ów ze sprzedaży lub wycofania materiałów promocyjnych z rozpowszechniania i/ lub zdjęcia ich ze strony internetowej ze skutkiem natychmiastowym. Fairtrade International zastrzega sobie prawo do podjęcia kroków prawnych przeciwko każdemu, kto reprodukuje lub kopiuje znak FAIRTRADE dla bawełny, bądź wykorzystuje go w jakiegokolwiek formie, bez wcześniejszego pozwolenia.

PRAWA AUTORSKIE

Prawa autorskie do wszystkich informacji w tym dokumencie posiada Fairtrade International. Reprodukacja całości lub części jakichkolwiek treści niniejszych wytycznych jest dozwolona jedynie za pisemną zgodą dyrektora ds. marki (Head of Brand) lub kierownika ds. integralności marki (Head of Brand Integrity) w Fairtrade International.

INFORMACJE NIEZBĘDNE

SŁOWNICZEK

Baner internetowy: niewielki obraz wykorzystywany na stronach internetowych w celach promocyjnych.

Bawełna pochodzenia Fairtrade: bawełna FSI – bawełna pozyskiwana w ramach modelu Fairtrade Sourced Ingredient (FSI), który ma własny znak FSI. Model FSI, wprowadzony w czerwcu 2018 r., umożliwia firmom i markom pozyskiwanie poszczególnych składników Fairtrade do linii produktów złożonych lub do całego asortymentu. W ramach FSI 100% bawełny w linii lub kategorii produktów złożonych, bądź w całym asortymencie, musi być pozyskiwane na zasadach Fairtrade, ale nie musi być fizycznie identyfikowalne. Ilość pozyskanej bawełny Fairtrade (nakład) musi być równoważny z jej ilością zastosowaną w produktach lub liniach produktów ze znakiem FSI (produkcją), na zasadzie bilansu masy.

Bilans masy: rodzaj identyfikowalności mający zastosowanie w przypadku bawełny pochodzenia Fairtrade (Fairtrade Sourced Cotton) w ramach modelu FSI. Bilans masy wymaga, by ilość bawełny sprzedawanej jako Fairtrade była równoważna ilości bawełny pozyskiwanej jako Fairtrade. Dla tego modelu stosowany jest znak FSI, według innych wytycznych, odrębnych od niniejszego dokumentu (aby otrzymać więcej informacji, prosimy o kontakt z właściwą organizacją licencjonującą). Bilans masy może być stosowany także w przypadku kakao, cukru, soków owocowych, herbaty oraz złota wprowadzanego do obrotu w ramach Fairtrade Gold Sourced Programme (FGSP).

Ekologiczny (organiczny): posiadający certyfikat uznanej organizacji lub organu oznaczający spełnienie standardów ekologicznych.

Fairtrade International: międzynarodowa organizacja skupiająca krajowe organizacje Fairtrade w krajach konsumenckich i sieci producentów w krajach producenckich. Fairtrade International odpowiada między innymi za ustalanie strategicznego kierunku rozwoju systemu Fairtrade oraz za opracowanie Standardów Fairtrade. Jest właścicielem znaku FAIRTRADE dla bawełny i udziela licencji na jego stosowanie.

Fairtrade Marketing Organization, FMO: krajowe organizacje wspierające – organizacje Fairtrade (takie jak Fairtrade Polska) bez uprawnień do udzielania licencji, odpowiedzialne za promowanie Fairtrade w krajach macierzystych.

Fizyczna identyfikowalność: obowiązkowa dla bawełny Fairtrade w modelu, którego dotyczą niniejsze wytyczne, opatrzonej znakiem FAIRTRADE dla bawełny. Oznacza to, że bawełna Fairtrade musi być fizycznie oddzielona od bawełny bez certyfikatu Fairtrade na wszystkich etapach łańcucha dostaw i że ta bawełna Fairtrade fizycznie znajduje się w produktach opatrzonych tym znakiem.

Kod referencyjny NFO: kod referencyjny Fairtrade nadawany każdemu licencjodawcy przez niektóre NFO.

Krajowa organizacja Fairtrade (National Fairtrade Organization), NFO: odpowiada za udzielanie licencji, marketing, rozwój działalności i podnoszenie świadomości na określonym obszarze geograficznym. NFO ma prawo do udzielania sublicencji na znak FAIRTRADE dla bawełny licencjodawcom i osobom trzecim na tym obszarze.

Licencjodawca: firma, która podpisała umowę licencyjną Fairtrade i tym samym ma licencję na stosowanie znaku FAIRTRADE dla bawełny na produktach końcowych przeznaczonych do sprzedaży detalicznej, na warunkach objętych tą umową.

Nazwa produktu: opis produktu, np. skarpetki, koszulka dziecięca, damskie spodnie do jogi itd.

Opakowanie: pojemniki i opakowania zewnętrzne, metki, przywieszki i opakowania przewoźne opatrzone znakiem FAIRTRADE dla bawełny.

Operatorzy: producenci z certyfikatem Fairtrade i podmioty wprowadzające do obrotu produkty Fairtrade lub wykonane ze składników Fairtrade.

Opis produktu: określenie charakteryzujące produkt lub wyjaśniające jego cechy, np. ekologiczny, odświeżający, lekki itd.

Organizacja licencjonująca: organizacja mająca oficjalną umowę z Fairtrade International na udzielanie sublicencji znaków FAIRTRADE dla bawełny firmom lub markom w swoim kraju lub regionie. Sam Fairtrade International jest organizacją licencjonującą dla krajów, w których nie ma regionalnej lub krajowej organizacji Fairtrade.

Produkt gotowy (końcowy): produkt wytworzony z surowców lub tkanin z bawełny Fairtrade lub z bawełną Fairtrade, taki jak odzież, bielizna pościelowa i stołowa, odzież robocza, płatki kosmetyczne itd.

Produkt licencjonowany: certyfikowane produkty gotowe z bawełny Fairtrade, objęte umową licencyjną firmy lub marki z Fairtrade.

Produkt z materiałów mieszanych: produkt wykonany z tkanin zawierających bawełnę oraz z elementów nietekstylnych, takich jak pierze, metal, guma, skóra itd.

Produkt złożony: produkt wieloskładnikowy, zgodny z obowiązującymi Standardami Fairtrade dla produktów złożonych (Fairtrade Composite Product Standard or Policy). W przypadku bawełny, niektóre części produktu mogą nie być bawełniane, np. pierze wypełniające kołdrę (zob. także: Produkt z materiałów mieszanych).

Punkt sprzedaży: fizyczna lub cyfrowa przestrzeń, w których produkty są wystawione do kupienia przez konsumentów.

Składniki lub elementy: wszystkie surowce i elementy składowe gotowego produktu oferowanego na sprzedaż przez licencjodawcę.

Spis produktów: produkty licencjodawcy wyszczególnione w umowie licencyjnej.

INFORMACJE NIEZBĘDNE SŁOWNICZEK

Sprzedaż transgraniczna: sprzedaż produktów na rynkach międzynarodowych.

Tekst o Fairtrade: stosowany razem ze znakiem FAIRTRADE dla bawełny tekst ściśle wyrażający znaczenie tego znaku na produktach.

Tekst opcjonalny: dodatkowe teksty o Fairtrade i bawełnie Fairtrade.

Umowa certyfikacyjna: umowa między FLOCERT a operatorem (zob.), regulująca warunki wprowadzania produktów Fairtrade do obrotu i przestrzegania Standardów Fairtrade.

Umowa licencyjna: umowa między NFO lub Fairtrade International a licencjobiorcą, obejmująca ustalenie warunków stosowania znaku FAIRTRADE dla bawełny na produktach końcowych przeznaczonych do sprzedaży detalicznej.

Włókna mieszane, tkaniny mieszane: mieszanka dwóch lub więcej włókien. 100% bawełny w takiej mieszance musi mieć certyfikat Fairtrade. Oznacza to, że kiedy zawartość bawełny w tkaninie mieszanej wynosi mniej niż 100%, cała zawarta w niej bawełna musi być bawełną Fairtrade.

Znak FAIRTRADE dla bawełny: graficzny znak stosowany na produktach z bawełny Fairtrade, spełniających Standardy Fairtrade ustalone przez Fairtrade International. Znak FAIRTRADE dla bawełny jest zarejestrowanym znakiem towarowym oraz niezależnym znakiem certyfikacji produktów.

POJĘCIA GRAFICZNE

Projekt graficzny: plik elektroniczny, zwykle w formacie PDF, w postaci dwuwymiarowego obrazu, z pełnymi wskazówkami dotyczącymi wymiarów, cięcia, klejenia i składania.

CMYK: czterobarwny proces drukowania.

EPS/Illustrator EPS: wersja wektorowa znaku FAIRTRADE dostarczona przez Fairtrade Polska do profesjonalnego drukowania.

Pantone Matching System®: PMS, międzynarodowy system stosowany w drukarstwie do klasyfikacji określonych kolorów.

PDF: Portable Document Format, preferowany format, w którym należy dostarczyć projekt graficzny.

TERMINOLOGIA FAIRTRADE

Istotne jest, by wszystkie teksty i obrazy dotyczące systemu certyfikacji Fairtrade i/lub znaku FAIRTRADE dla bawełny lub z nimi związane były precyzyjne.

Zawsze obowiązują następujące zasady zapisu:

Znak FAIRTRADE dla bawełny: słowo FAIRTRADE piszemy wersalikami, jeśli odnosi się do znaku graficznego.

Certyfikacja Fairtrade: Fairtrade rozumiany jako system certyfikacji zawsze piszemy jako jeden wyraz (nie dwa) i zaczynamy od wielkiej litery.

Standardy Fairtrade: oba słowa zaczynamy od wielkich liter.

Premia Fairtrade: oba słowa zaczynamy od wielkich liter.

ZAREJESTROWANY ZNAK TOWAROWY

Znak FAIRTRADE dla bawełny jest znakiem certyfikacyjnym i znakiem towarowym, którego właścicielem jest i na który licencji udziela Fairtrade International. Znaków FAIRTRADE dla bawełny nie wolno kopiować, reprodukować ani wykorzystywać bez wcześniejszej pisemnej zgody Fairtrade International lub krajowych organizacji Fairtrade (NFO).

© Fairtrade International 2018

ZASTRZEŻENIE

Wszystkie projekty i wzory graficzne w niniejszych wytycznych przedstawiają znak FAIRTRADE dla bawełny z symbolem ®, oznaczającym, że znak ten jest zarejestrowany jako znak certyfikacyjny lub jako indywidualny znak towarowy.

Na rynkach, na których nie można zarejestrować znaku FAIRTRADE, symbol ® musi zostać usunięty ze wzoru graficznego. W sprawie rejestracji znaku certyfikacyjnego lub towarowego w danym kraju prosimy kontaktować się z właściwą organizacją licencjonującą – dane kontaktowe w kolumnie po prawej.

Do znaku nie należy dołączać żadnych innych symboli, na przykład ™

PROJEKT GRAFICZNY

Fairtrade International
PMS
Britta Frühling / www.fruhling.co.uk

Zdjęcia: Sean Hawkey

ZATWIERDZANIE PROJEKTÓW GRAFICZNYCH

Konsultowanie projektów graficznych opakowań:
grafika@fairtrade.org.pl

Zatwierdzenie projektów graficznych opakowań:
license@fairtrade.net

Zatwierdzenie projektów materiałów marketingowych:
grafika@fairtrade.org.pl

DANE KONTAKTOWE

Fairtrade International
Bonner Talweg 177
53129 Bonn
Germany
Tel.: +49 (0) 228 949 23 230
Fax: +49 (0) 228 242 1713
www.fairtrade.net

Fairtrade Polska
ul. Sławkowska 12
31-014 Kraków
Tel.: +48 12 422 22 64
www.fairtrade.org.pl/kontakt